COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 17.10.2018
COM(2018) 691 final

ANNEX 5

ANEXĂ

la

Propunerea de Decizie a Consiliului

privind încheierea Acordului de liber schimb între Uniunea Europeană și Republica Socialistă Vietnam

Apendicele 2-A-3

Lista taxelor vamale la export ale Vietnamului

Note generale

1. Următoarele categorii se aplică eliminării sau reducerii taxelor vamale, impozitelor și a altor impuneri de orice tip la export sau în legătură cu exportul de mărfuri pe teritoriul celeilalte părți (denumite în continuare „taxe la export”) pentru mărfurile menționate în lista taxelor vamale la export ale Vietnamului din prezentul apendice în temeiul articolului 2.11 (Taxe vamale, impozite sau alte impuneri la export):

   (a) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B5a” din lista din prezentul apendice se reduc la 10 % în șase etape anuale egale, începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar taxele vamale la export aplicate apoi respectivelor mărfuri se stabilesc la 10 %;

(b) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B5b” din lista din prezentul apendice se reduc la 20 % în șase etape anuale egale, începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar taxele vamale la export aplicate apoi respectivelor mărfuri se stabilesc la 20 %;

(c) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B5*a” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de cinci ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(d) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B5*b” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de cinci ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar taxele vamale la export aplicate apoi respectivelor mărfuri se stabilesc la 20 %;

(e) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B7*” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de șapte ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(f) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B10” din lista din prezentul apendice se elimină în 11 etape anuale egale începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(g) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B10*” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de 10 ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(h) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B12” din lista din prezentul apendice se elimină în 13 etape anuale egale începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(i) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B12*” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de 12 ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(j) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B15” din lista din prezentul apendice se elimină în 16 etape anuale egale începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(k) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B15*a” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de 15 ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(l) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B15*b” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de cinci ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, după care se reduc la 15 % în al șaselea an și se mențin la 15 % până în al 16-lea an, apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(m) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B15*c” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de cinci ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, după care se reduc la 20 % în al șaselea an și se mențin la 20 % până în al 16-lea an, apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(n) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B15*d” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de cinci ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, după care se reduc la 25 % în al șaselea an și se mențin la 25 % până în al 16-lea an, apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export;

(o) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „B15*e” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază timp de cinci ani începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, după care se reduc la 35 % în al șaselea an și se mențin la 35 % până în al 10-lea an, se reduc la 30 % în al 11-lea an și se mențin la 30 % până în al 16-lea an, apoi respectivele mărfuri sunt scutite de orice taxe vamale la export; și

(p) taxele vamale la export pentru mărfurile prevăzute la pozițiile din categoria în faza eliminării „S” din lista din prezentul apendice rămân la nivel de bază începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

2. Nivelul de bază al taxei vamale la export și categoria în etapa eliminării pentru determinarea nivelului intermediar al taxei vamale la export în fiecare etapă de reducere pentru un articol sunt prevăzute pentru articolul respectiv în lista taxelor vamale din prezentul apendice.

3. În cazul modificărilor aduse listei vietnameze a taxelor vamale la export, angajamentele asumate în temeiul listei taxelor vamale la export din prezentul apendice se aplică pe baza descrierii mărfii, indiferent de clasificarea sa tarifară.

4. Nivelurile taxelor vamale la export în etapele intermediare se rotunjesc în jos, cel puțin până la cea mai apropiată zecimală a unui punct procentual.

5. În sensul prezentului apendice, prima reducere se efectuează la data intrării în vigoare a prezentului acord. Orice reducere anuală ulterioară se efectuează la data de 1 ianuarie a anului relevant care urmează anului intrării în vigoare.

Lista taxelor vamale la export ale Vietnamului

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
1211.90.14	- - - - Aquilaria Crassna Pierre	15	0	B10
1211.90.19	- - - - Aquilaria Crassna Pierre	15	0	B10
1211.90.98	- - - - Aquilaria Crassna Pierre	15	0	B10
1211.90.99	- - - - Aquilaria Crassna Pierre	15	0	B10
2502.00.00	Pirite de fier neprăjite.	10	0	B10*
2503.00.00	Sulf de orice fel, cu excepția sulfului sublimat, a sulfului precipitat și a sulfului coloidal.	10	0	B10*
2504.10.00	- Sub formă de pulbere sau foițe	10	0	B10*
2504.90.00	- Altele	10	0	B10*
2505.10.00	- Nisipuri silicioase și nisipuri cuarțoase	30	20	B5*b
2505.90.00	- Alte nisipuri	30	20	B5*b

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2506.10.00	- Cuarț	10	0	B10*
2506.20.00	- Cuarțite	10	10	S
2507.00.00	Caolin și alte argile caolinice, chiar calcinate.	10	0	B12*
2508.10.00	- Bentonită	10	0	B12*
2508.30.00	- Argile refractare	10	0	B12*
2508.40.10	- - Floridină	10	0	B12*
2508.40.90	- - Altele	10	0	B12*
2508.50.00	- Andaluzit, cianit și silimanit	10	0	B12*
2508.60.00	- Mulit	10	0	B12*
2508.70.00	- Pământuri de șamotă sau de cărămizi silicioase	10	0	B12*
2509.00.00	Cretă.	17	0	B15
2510.10.10	- - Apatit	40	0	B15
2510.20.10	- - - Microsfere cu dimensiuni mai mici sau egale cu 0,25 mm	15	0	B15

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2510.20.10	- - - Granule cu dimensiuni de peste 0,25 mm, dar de maximum 15 mm	25	0	B15
2510.20.10	- - - Altele	40	0	B15
2511.10.00	- Sulfat de bariu natural (baritină)	10	10	S
2511.20.00	- Carbonat de bariu natural (witherit)	10	10	S
2512.00.00	Făină silicioasă fosilă (de exemplu, kieselgur, tripolit și diatomit) și alte pământuri silicioase similare, cu o densitate aparentă de maximum 1, chiar calcinate.	15	0	B12
2513.10.00	- Piatră ponce	10	0	B12*
2513.20.00	- Emeri (piatră de șlefuit), corindon natural, granat natural și alte abrazive naturale	10	0	B12*
2514.00.00	Ardezie, chiar degroșată sau simplu debitată prin tăiere cu ferăstrăul sau prin alt procedeu, în blocuri sau în plăci de formă pătrată sau dreptunghiulară.	17	17	S
2515.11.00	- - Brute sau degroșate	17	0	B15
2515.12.10	- - - Blocuri	17	0	B15

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2515.12.20	- - - Plăci	17	0	B15
2515.20.00	- - Gresie albă (marmură albă) în blocuri	30	0	B15
2515.20.00	- - Altele	17	0	B15
2516.11.00	- - Brute sau degroșate	17	17	S
2516.12.10	- - - Blocuri	25	20	B5*b
2516.12.20	- - - Plăci	17	17	S
2516.20.10	- - Brute sau degroșate	17	17	S
2516.20.20	- - Simplu debitate, prin tăiere cu ferăstrăul sau prin alt procedeu, în blocuri sau în plăci de formă pătrată sau dreptunghiulară	17	17	S
2516.90.00	- Alte pietre pentru cioplit sau pentru construcții	17	0	B15*b
2517.10.00	- Prundiș, pietriș, pietre concasate, din cele folosite în general ca agregate pentru betoane sau pietruirea drumurilor, pentru căile ferate sau alt balast, pietriș și silex, chiar tratate termic	17	0	B12

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2517.20.00	- Macadam de zgură, de zgură metalurgică sau de deșeuri industriale similare, care conține chiar materialele menționate la subpoziția 2517.10	17	0	B12
2517.30.00	- Macadam gudronat pentru șosele	17	0	B12
2517.41.00	- - - Cu dimensiunea de 1-400 mm	14	0	B12
2517.41.00	- - - Altele	17	0	B12
2517.49.00	- - - Pulbere de carbonat de calciu obținută din pietre de la poziția 25.15, cu dimensiunea de maximum 0,125 mm	5	0	B12*
2517.49.00	- - - Pulbere de carbonat de calciu fabricată din pietre de la poziția 25.15, cu dimensiunea de minimum 0,125 mm și de maximum 1 mm	10	0	B12*
2517.49.00	- - - Cu dimensiunea de 1-400 mm	14	0	B12
2517.49.00	- - - Altele	17	0	B12
2518.10.00	- Dolomită necalcinată, nesinterizată, denumită „crudă”	10	0	B15*a
2518.20.00	- Dolomită calcinată sau sinterizată	10	0	B15*a
2518.30.00	- Dolomită aglomerată	10	0	B15*a

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2519.10.00	- Carbonat de magneziu natural (magnezită)	10	0	B10*
2519.90.10	- - Magnezie topită; magnezie calcinată total (sinterizată)	10	0	B10*
2519.90.20	- - Altele	10	0	B10*
2520.10.00	- Gips; anhidrit	10	0	B15*a
2520.20.10	- - De tipul celui utilizat în stomatologie	10	0	B15*a
2520.20.90	- - Altele	10	0	B15*a
2521.00.00	Piatră de var pentru furnale; piatră de var și alte roci calcaroase de tipul celor folosite pentru fabricarea varului sau a cimentului.	17	17	S
2522.10.00	- Var nestins	5	0	B12*
2522.20.00	- Var stins	5	0	B12*
2522.30.00	- Var hidraulic	5	0	B12*
2524.10.00	- Crocidolit	10	0	B15*a
2524.90.00	- Altele	10	0	B15*a
2526.10.00	- Nemăcinate, nepulverizate	30	20	B5*b
2526.20.10	- - Pudră de talc	30	20	B5*b

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2526.20.90	- - Altele	30	20	B5*b
2528.00.00	Borați naturali și concentratele lor (chiar calcinați), cu excepția boraților extrași din saramuri naturale; acid boric natural cu o concentrație de maximum 85 % H_3BO_3 din produsul uscat.	10	0	B10*
2529.10.00	- Feldspat	10	0	B15*a
2529.21.00	- - Cu maximum 97 % din greutate fluorură de calciu	10	0	B10*
2529.22.00	- - Cu peste 97 % din greutate fluorură de calciu	10	0	B10*
2529.30.00	- - Leucit; nefelin și nefelin sienit	10	0	B15*a
2530.10.00	- Vermiculită, perlit și clorită, neexpandate	10	0	B15*a
2530.20.10	- - Kieserit	10	0	B15*a
2530.20.20	- - Espomit	10	0	B15*a
2530.90.10	- - Silicați de zirconiu de tipul celor utilizați ca opacifianți	10	0	B15*a
2530.90.90	- - Altele	10	0	B15*a
2601.11.00	- - Neaglomerate	40	20	B5b

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2601.12.00	- - Aglomerate	40	20	B5b
2601.20.00	- Pirite de fier prăjite (cenușă de pirite)	40	20	B5b
2602.00.00	Minereuri de mangan și concentratele lor, inclusiv minereuri de mangan feruginoase și concentratele lor cu un conținut minim de mangan de 20 % din greutatea produsului uscat.	40	10	B5a
2603.00.00	Minereuri de cupru și concentratele lor.	40	20	B5*b
2604.00.00	- Brute	30	20	B5b
2604.00.00	- Concentrate	20	20	S
2605.00.00	- Brute	30	0	B15*d
2605.00.00	- Concentrate	20	0	B15*b
2606.00.00	- Brute	30	20	B5*b
2606.00.00	- Concentrate	20	20	S
2607.00.00	Minereuri de plumb și concentratele lor.	40	20	B5*b
2608.00.00	Minereuri de zinc și concentratele lor.	40	20	B5b

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2609.00.00	- Brute	30	0	B15
2609.00.00	- Concentrate	20	0	B15
2610.00.00	Minereuri de crom și concentratele lor.	30	0	B15
2611.00.00	- Brute	30	0	B15
2611.00.00	- Concentrate	20	0	B15
2612.10.00	- - Brute	30	20	B5*b
2612.10.00	- - Concentrate	20	20	S
2612.20.00	- - Brute	30	20	B5*b
2612.20.00	- - Concentrate	20	20	S
2613.10.00	- Prăjite	20	0	B12
2613.90.00	- - Brute	30	0	B12
2613.90.00	- - Concentrate	20	0	B12
2614.00.10	- - Reducere a ilmenitului ($TiO_2 \geq 56$ % și $FeO \leq 11$ %)	15	0	B15*a

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2614.00.10	- - Concentrate de ilmenit	30	0	B15*a
2614.00.10	- - Altele	40	0	B15*e
2614.00.90	- - Concentrate de rutil 83 % ≤ TiO_2 ≤ 87 %	30	0	B15*a
2614.00.90	- - Altele	40	0	B15*e
2615.10.00	- - Brute	30	20	B5*b
2615.10.00	- - - Pulbere de zirconiu cu dimensiunea de maximum 75 µm	10	10	S
2615.10.00	- - - Altele	20	20	S
2615.90.00	- - - Brute	30	0	B15*d
2615.90.00	- - - Concentrate	20	0	B15*b
2615.90.00	- - - Brute	30	0	B15*d
2615.90.00	- - - Concentrate	20	0	B15*b
2616.10.00	- - Brute	30	0	B12*
2616.10.00	- - Concentrate	20	0	B12*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2616.90.00	- - Minereuri de aur și concentratele lor	30	0	B12*
2616.90.00	- - - Brute	30	0	B12*
2616.90.00	- - - Concentrate	20	0	B12*
2617.10.00	- - Brute	30	0	B15*d
2617.10.00	- - Concentrate	20	0	B15*b
2617.90.00	- - Brute	30	20	B5*b
2617.90.00	- - Concentrate	20	20	S
2621.90.00	- - Zgură	7	0	B12*
2701.11.00	- - Antracit	10	10	S
2701.12.10	- - - Huilă de cocs	10	10	S
2701.12.90	- - - Altele	10	10	S
2701.19.00	- - Altă huilă	10	10	S

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2701.20.00	- Brichete, aglomerate de formă ovoidală și combustibili solizi în forme similare, obținuți din huilă	10	10	S
2702.10.00	- Lignit, chiar pulverizat dar neaglomerat	15	15	S
2702.20.00	- Lignit aglomerat	15	15	S
2703.00.10	- Turbă, chiar compactată în baloți, dar neaglomerată	15	15	S
2703.00.20	- Turbă aglomerată	15	15	S
2704.00.10	- Cocs și semicocs de huilă	13	13	S
2704.00.20	- Cocs și semicocs de lignit sau de turbă	13	13	S
2704.00.30	- Cărbune de retortă	13	13	S
2709.00.10	- Uleiuri brute din petrol	10	10	S
2709.00.20	- Condensate	10	10	S
2804.70.00	- - Fosfor	5	0	B7*
2817.00.10	- - Pulbere de oxid de zinc.	5	0	B7*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
2823.00.00	- Zgură de titan ($TiO_2 \geq 85$ %, $FeO \leq 10$ %)	10	0	B7*
2823.00.00	- Zgură de titan (70 % $\leq TiO_2 < 85$ %, $FeO \leq 10$ %)	10	0	B7*
2823.00.00	- Rutil ($TiO_2 > 87$ %)	10	0	B7*
3824.90.99	- - - - Pulbere de carbonat de calciu impregnată cu acid stearic, fabricată din pietre de la poziția 25.15, cu dimensiunea de maximum 1 mm	3	0	B5*a
4002.11.00	- - Latex	1	0	B10*
4002.19.10	- - - Sub forme primare sau în plăci, folii sau benzi, nevulcanizate și neamestecate	1	0	B10*
4002.19.90	- - - Altele	1	0	B10*
4002.20.10	- - Sub forme primare	1	0	B10*
4002.20.90	- - Altele	1	0	B10*
4002.31.10	- - - În plăci, folii sau benzi, nevulcanizate și neamestecate	1	0	B10*
4002.31.90	- - - Altele	1	0	B10*
4002.39.10	- - - În plăci, folii sau benzi, nevulcanizate și neamestecate	1	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4002.39.90	- - - Altele	1	0	B10*
4002.41.00	- - Latex	1	0	B10*
4002.49.10	- - - Sub forme primare	1	0	B10*
4002.49.90	- - - Altele	1	0	B10*
4002.51.00	- - Latex	1	0	B10*
4002.59.10	- - - Sub forme primare	1	0	B10*
4002.59.90	- - - Altele	1	0	B10*
4002.60.10	- - Sub forme primare	1	0	B10*
4002.60.90	- - Altele	1	0	B10*
4002.70.10	- - Sub forme primare	1	0	B10*
4002.70.90	- - Altele	1	0	B10*
4002.80.10	- - Amestecuri de latex din cauciuc natural cu latex din cauciuc sintetic	1	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4002.80.90	- - Altele	1	0	B10*
4002.91.00	- - Latex	1	0	B10*
4002.99.20	- - - - Din latex din cauciuc sintetic	1	0	B10*
4002.99.90	- - - - Din latex din cauciuc sintetic	1	0	B10*
4005.10.10	- - Din gume naturale	1	0	B10*
4005.10.90	- - Altele	1	0	B10*
4005.20.00	- Soluții, dispersii, altele decât cele din subpoziția 4005.10	1	0	B10*
4005.91.10	- - - Din gume naturale	1	0	B10*
4005.91.90	- - - Altele	1	0	B10*
4005.99.10	- - - Latex	1	0	B10*
4005.99.90	- - - Altele	1	0	B10*
4101.20.10	- - Pretăbăcite	10	0	B5*a

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4101.20.90	- - Altele	10	0	B5*a
4101.50.10	- - Pretăbăcite	10	0	B5*a
4101.50.90	- - Altele	10	0	B5*a
4101.90.10	- - Pretăbăcite	10	0	B5*a
4101.90.90	- - Altele	10	0	B5*a
4102.10.00	- Cu lână	5	0	B5*a
4102.21.00	- - Piclate	5	0	B5*a
4102.29.10	- - - Pretăbăcite	5	0	B5*a
4102.29.90	- - - Altele	5	0	B5*a
4103.20.10	- - - Altele	5	0	B5*a
4103.20.90	- - - Altele	5	0	B5*a
4103.30.00	- De porcine	10	0	B5*a

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4103.90.00	- Altele	10	0	B5*a
4401.10.00	- Lemn de foc, sub formă de trunchiuri, butuci, vreascuri, ramuri sau sub forme similare	5	0	B10*
4402.10.00	- De bambus	10	0	B10*
4402.90.90	- - Cărbune de lemn provenit din lemn din păduri plantate	5	0	B10*
4402.90.90	- - Altele	10	0	B10*
4403.10.10	- - Cherestea, buşteni pentru cherestea şi buşteni pentru furnir	10	0	B10*
4403.10.90	- - Altele	10	0	B10*
4403.20.10	- - Cherestea, buşteni pentru cherestea şi buşteni pentru furnir	10	0	B10*
4403.20.90	- - Altele	10	0	B10*
4403.41.10	- - - Cherestea, buşteni pentru cherestea şi buşteni pentru furnir	10	0	B10*
4403.41.90	- - - Altele	10	0	B10*
4403.49.10	- - - Cherestea, buşteni pentru cherestea şi buşteni pentru furnir	10	0	B10*
4403.49.90	- - - Altele	10	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4403.91.10	- - - Cherestea, bușteni pentru cherestea și bușteni pentru furnir	10	0	B10*
4403.91.90	- - - Altele	10	0	B10*
4403.92.10	- - - Cherestea, bușteni pentru cherestea și bușteni pentru furnir	10	0	B10*
4403.92.90	- - - Altele	10	0	B10*
4403.99.10	- - - Cherestea, bușteni pentru cherestea și bușteni pentru furnir	10	0	B10*
4403.99.90	- - - Altele	10	0	B10*
4404.10.00	- De conifere	5	0	B10*
4404.20.10	- - Lemn sub formă de eclise, lame și benzi	5	0	B10*
4404.20.90	- - Altele	5	0	B10*
4406.10.00	- Neimpregnate	20	0	B10
4406.90.00	- Altele	20	0	B10

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.10.00	- - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.10.00	- - Altele	20	0	B10
4407.21.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.21.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.21.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.21.90	- - - - Altele	20	0	B10
4407.22.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.22.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.22.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.22.90	- - - - Altele	20	0	B10
4407.25.11	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.25.11	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.25.19	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.25.19	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.25.21	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.25.21	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.25.29	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.25.29	- - - - - Altele	20	0	B10

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.26.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.26.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.26.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.26.90	- - - - Altele	20	0	B10
4407.27.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.27.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.27.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.27.90	- - - - Altele	20	0	B10
4407.28.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.28.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.28.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.28.90	- - - - Altele	20	0	B10
4407.29.11	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.11	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.19	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.19	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.21	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.21	- - - - - Altele	20	0	B10

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.29.29	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.29	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.31	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.31	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.39	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.39	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.41	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.41	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.49	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.29.49	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.51	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.51	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.59	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.59	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.61	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.61	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.69	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.69	- - - - - Altele	20	0	B10

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.29.71	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.71	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.79	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.79	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.81	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.81	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.89	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.89	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.91	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.29.91	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.92	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.92	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.93	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.93	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.29.99	- - - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.29.99	- - - - - Altele	20	0	B10
4407.91.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.91.10	- - - - Altele	20	0	B10

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.91.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.91.90	- - - - Altele	20	0	B10
4407.92.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.92.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.92.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.92.90	- - - - Altele	20	0	B10
4407.93.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.93.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.93.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.93.90	- - - - Altele	20	0	B10
4407.94.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.94.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.94.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.94.90	- - - - Altele	20	0	B10
4407.95.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.95.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.95.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.95.90	- - - - Altele	20	0	B10

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4407.99.10	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.99.10	- - - - Altele	20	0	B10
4407.99.90	- - - - Cu grosimea de maximum 30 mm, lățimea de maximum 95 mm și lungimea de maximum 1 050 mm	5	0	B10*
4407.99.90	- - - - Altele	20	0	B10
4408.10.10	- - Șipci din lemn de cedru de tipul celor utilizate la fabricarea creioanelor; lemn de pin radiata de tipul celui utilizat la fabricarea plăcilor	5	0	B10*
4408.10.30	- - Foi de furnir de suprafață	5	0	B10*
4408.10.90	- - Altele	5	0	B10*
4408.31.00	- - Dark Red Meranti, Light Red Meranti și Meranti Bakau	5	0	B10*
4408.39.10	- - - Șipci din lemn de Jelutong de tipul celor utilizate la fabricarea creioanelor	5	0	B10*
4408.39.90	- - - Altele	5	0	B10*
4408.90.00	- Altele	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
4409.10.00	- De conifere	5	0	B10*
4409.21.00	- - De bambus	5	0	B5*a
4409.29.00	- - Altele	5	0	B10*
7102.10.00	- - Neprelucrate sau simplu tăiate, despicate sau degroșate	15	0	B10
7102.10.00	- - Altele	5	0	B10*
7102.21.00	- - Neprelucrate sau simplu tăiate, despicate sau degroșate	15	0	B10
7102.29.00	- - Altele	5	0	B10*
7102.31.00	- - Neprelucrate sau simplu tăiate, despicate sau degroșate	15	0	B10*
7102.39.00	- - Altele	5	0	B10*
7103.10.10	- - Rubine	15	0	B10
7103.10.20	- - Jad (nefrit și jadeit)	15	0	B10
7103.10.90	- - Altele	15	0	B10
7103.91.10	- - - Rubine	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
7103.91.90	- - - Altele	5	0	B10*
7103.99.00	- - Altele	5	0	B10*
7104.10.10	- - Neprelucrate	10	0	B10*
7104.10.20	- - Prelucrate	5	0	B10*
7104.20.00	- Altele, neprelucrate sau simplu tăiate sau degroșate	10	0	B10*
7104.90.00	- Altele	5	0	B10*
7105.10.00	- De diamant	3	0	B10*
7105.90.00	- Altele	3	0	B10*
7106.10.00	- Pulberi	5	0	B5*a
7106.91.00	- - Sub formă brută	5	0	B5*a
7106.92.00	- - Semiprelucrate	5	0	B5*a
7108.11.00	- - Pulberi	2	2	S
7108.12.00	- - Sub alte forme brute	2	2	S

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
7108.13.00	- - Sub alte forme semiprelucrate	2	2	S
7108.20.00	- Utilizat în monetărie	2	2	S
7113.19.10	- - - - Din aur, cu un conținut de aur de minimum 95 %	2	2	S
7113.19.90	- - - - Din aur, cu un conținut de aur de minimum 95 %	2	2	S
7114.19.00	- - - Din aur, chiar acoperit, placat sau dublat cu metale prețioase, cu un conținut de aur de minimum 95 %	2	2	S
7115.90.10	- - - Din aur, chiar acoperit, placat sau dublat cu metale prețioase, cu un conținut de aur de minimum 95 %	2	2	S
7204.10.00	- Deșeuri și resturi de fontă	17	0	B15*b
7204.21.00	- - De oțeluri inoxidabile	15	0	B15*a
7204.29.00	- - Altele	17	0	B15*b
7204.30.00	- Deșeuri și resturi de fier sau de oțel cositorit	17	0	B15*b
7204.49.00	- - Altele	17	0	B15*b
7204.50.00	- Deșeuri lingotate	17	0	B15*b

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
7401.00.00	- Mate de cupru	15	0	B10
7401.00.00	- Altele	20	0	B10
7403.11.00	- - - Cupru pur rafinat	10	0	B10*
7403.11.00	- - - Altele	20	0	B10
7403.12.00	- - Bare pentru sârmă („wire-bars”)	20	0	B10
7403.13.00	- - Țagle	20	0	B10
7403.19.00	- - Altele	20	0	B10
7403.21.00	- - Aliaje pe bază de cupru-zinc (alamă)	20	0	B10
7403.22.00	- - Aliaje pe bază de cupru-staniu (bronz)	20	0	B10
7403.29.00	- - Alte aliaje de cupru (cu excepția aliajelor de bază de la poziția 74.05)	20	0	B10
7404.00.00	- Altele	22	0	B15*c
7405.00.00	Aliaje de bază, din cupru.	15	0	B5*a
7406.10.00	- Pulberi cu structură nelamelară	15	0	B5*a

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
7406.20.00	- Pulberi cu structură lamelară; fulgi (paiete)	15	0	B5*a
7407.10.30	- - Profile	10	0	B10*
7407.10.40	- - Bare și tije	10	0	B10*
7407.21.00	- - Pe bază de cupru-zinc (alamă)	10	0	B10*
7407.29.00	- - Altele	10	0	B10*
7501.10.00	- Mate de nichel	5	0	B5*a
7502.10.00	- Nichel nealiat	5	0	B5*a
7502.20.00	- Aliaje de nichel	5	0	B5*a
7503.00.00	Deșeuri și resturi din nichel.	22	0	B15
7504.00.00	Pulberi și fulgi (paiete) din nichel	5	0	B5*a
7505.11.00	- - Din nichel nealiat	5	0	B10*
7505.12.00	- - Din aliaje de nichel	5	0	B10*
7601.10.00	- - Lingouri	15	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
7601.20.00	- - Lingouri	15	0	B10*
7602.00.00	- Altele	22	0	B15*c
7603.10.00	- Pulberi cu structură nelamelară	10	0	B10*
7603.20.00	- Pulberi cu structură lamelară; fulgi (paiete)	10	0	B10*
7801.10.00	- - Lingouri	15	0	B10
7801.91.00	- - - Lingouri	15	0	B10
7801.99.00	- - - Lingouri	15	0	B10
7802.00.00	- Altele	22	0	B15
7804.20.00	- Pulberi și fulgi (paiete)	5	0	B5*a
7806.00.20	- - Bare, tije și profile	5	0	B10*
7901.11.00	- - - Lingouri	10	0	B10*
7901.12.00	- - - Lingouri	10	0	B10*
7901.20.00	- - Lingouri	10	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
7902.00.00	- Altele	22	0	B15
7903.10.00	- Praf de zinc	5	0	B5*a
7903.90.00	- Altele	5	0	B5*a
7904.00.00	- Bare, tije și profile	5	0	B10*
8001.10.00	- - Lingouri	10	0	B10*
8001.20.00	- - Lingouri	10	0	B10*
8002.00.00	- Altele	22	0	B15
8003.00.10	- Bare pentru sudură	5	0	B5*a
8003.00.90	- - Bare, tije și profile din staniu	5	0	B5*a
8007.00.30	- - Pulberi și fulgi (paiete)	5	0	B5*a
8101.10.00	- Pulberi	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
8101.94.00	- - Tungsten sub formă brută, inclusiv barele și tijele simplu obținute prin sinterizare	5	0	B10*
8101.96.00	- - Sârmă	5	0	B10*
8101.97.00	- - Deșeuri și resturi	22	0	B15
8101.99.10	- - - Bare și tije, altele decât cele simplu obținute prin sinterizare, profile, table, benzi și folii	5	0	B10*
8101.99.90	- - - Altele	5	0	B10*
8102.10.00	- Pulberi	5	0	B10*
8102.94.00	- - Molibden sub formă brută, inclusiv barele și tijele simplu obținute prin sinterizare	5	0	B10*
8102.95.00	- - Bare și tije, altele decât cele simplu obținute prin sinterizare, profile, table, benzi și folii	5	0	B10*
8102.96.00	- - Sârmă	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
8102.97.00	- - Deșeuri și resturi	22	0	B15
8102.99.00	- - Altele	5	0	B10*
8103.20.00	- Tantal sub formă brută, inclusiv barele și tijele simplu obținute prin sinterizare; pulberi	5	0	B10*
8103.30.00	- Deșeuri și resturi	22	0	B15
8103.90.00	- Altele	5	0	B10*
8104.11.00	- - Care conține minimum 99,8 % magneziu în greutate	15	0	B10
8104.19.00	- - Altele	15	0	B10
8104.20.00	- Deșeuri și resturi	22	0	B15
8104.30.00	- Șpan și granule, calibrate; pulberi	15	0	B10
8104.90.00	- Altele	15	0	B10
8105.20.10	- - Cobalt sub formă brută	5	0	B7*
8105.20.90	- - Semiprelucrate	5	0	B7*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
8105.20.90	- - - Altele	5	0	B7*
8105.30.00	- Deșeuri și resturi	22	0	B15
8105.90.00	- Altele	5	0	B7*
8106.00.10	- - Deșeuri și resturi	22	0	B15
8106.00.10	- - Altele	5	0	B10*
8106.00.90	- - Semiprelucrate	5	0	B10*
8106.00.90	- - Altele	5	0	B10*
8107.20.00	- Cadmiu sub formă brută; pulberi	5	0	B10*
8107.30.00	- Deșeuri și resturi	22	0	B15
8107.90.00	- - Semiprelucrate	5	0	B10*
8107.90.00	- - Altele	5	0	B10*
8108.20.00	- Titan sub formă brută; pulberi	5	0	B10*
8108.30.00	- Deșeuri și resturi	22	0	B15

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
8108.90.00	- - Semiprelucrate	5	0	B10*
8108.90.00	- - Altele	5	0	B10*
8109.20.00	- Zirconiu sub formă brută; pulberi	5	0	B10*
8109.30.00	- Deșeuri și resturi	22	0	B15
8109.90.00	- - Semiprelucrate	5	0	B10*
8109.90.00	- - Altele	5	0	B10*
8110.10.00	- Antimoniu (stibiu) sub formă brută; pulberi	5	0	B10*
8110.20.00	- Deșeuri și resturi	22	0	B15
8110.90.00	- - Semiprelucrate	5	0	B10*
8110.90.00	- - Altele	5	0	B10*
8111.00.00	- Deșeuri și resturi	22	0	B15
8111.00.00	- - Semiprelucrate	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
8111.00.00	- - Altele	5	0	B10*
8112.12.00	- - Sub formă brută; pulberi	5	0	B10*
8112.13.00	- - Deșeuri și resturi	22	0	B15
8112.19.00	- - - Semiprelucrate	5	0	B10*
8112.19.00	- - - Altele	5	0	B10*
8112.21.00	- - Sub formă brută; pulberi	5	0	B10*
8112.22.00	- - Deșeuri și resturi	22	0	B15
8112.29.00	- - Semiprelucrate	5	0	B10*
8112.29.00	- - - Altele	5	0	B10*
8112.51.00	- - Sub formă brută; pulberi	5	0	B10*
8112.52.00	- - Deșeuri și resturi	22	0	B15
8112.59.00	- - - Semiprelucrate	5	0	B10*

SA 2012	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază (%)	Nivelul final (%)	Categorie
8112.59.00	- - - Altele	5	0	B10*
8112.92.00	- - - Sub formă brută; deșeuri și resturi; pulberi	22	0	B15
8112.92.00	- - - Altele	5	0	B10*
8112.99.00	- - - Semiprelucrate	5	0	B10*
8112.99.00	- - - Altele	5	0	B10*
8113.00.00	- - Deșeuri și resturi	22	0	B15
8113.00.00	- - Semiprelucrate	5	0	B10*
8113.00.00	- - Altele	5	0	B10*

Apendicele 2-A-4

Măsuri specifice luate de Vietnam
care reglementează importul și exportul de mărfuri

(a) Măsuri luate de Vietnam care reglementează importul următoarelor mărfuri:

Denumirea mărfurilor

Vehicule cu volanul pe partea dreaptă (inclusiv componentele lor și cele modificate în vehicule cu volanul pe partea stângă înainte de a fi importate în Vietnam), cu excepția vehiculelor specializate cu volanul pe partea dreaptă care operează în zone mici, precum macarale, mașini utilizate pentru săparea de șanțuri și canale, camioane pentru colectarea gunoiului, utilaje pentru măturarea străzilor, camioane pentru construcții rutiere, autobuze pentru transportul călătorilor în aeroport, motostivuitoare utilizate în depozite și în porturi.

Bunuri de consum uzate, care includ:

– textile și îmbrăcăminte; încălțăminte;

– bunuri electronice (inclusiv imprimante, faxuri, computere portabile mai vechi de 3 ani de la data fabricației, unități de disc optice);

– echipamente și produse de refrigerare;

– aparate electrice de uz casnic;

– aparatură medicală;

– mobilă;

– articole de uz casnic din porțelan, lut, sticlă, metal, rășină, cauciuc, plastic sau alte materiale.

Vehicule uzate și piese de schimb, inclusiv:

– automobile uzate mai vechi de 5 ani de la data fabricației;

– mașini, structuri, pneuri interioare, pneuri, accesorii, motoare de automobile, tractoare, motociclete cu 2 și cu 3 roți, uzate;

– motoare cu combustie internă și mașini cu motoare cu combustie internă cu o capacitate mai mică de 30 CV și

– biciclete, vehicule cu 2 și cu 3 roți.

Produse din azbest și materiale din grupul amfibole.

Toate tipurile de mașini de codificare și programele informatice de cifrare utilizate în sectorul protecției secretelor de stat.

(b) Măsuri luate de Vietnam care reglementează exportul următoarelor mărfuri:

Denumirea mărfurilor

Lemnul rotund și lemnul tăiat produs din păduri naturale naționale; produse din lemn (cu excepția produselor artizanale; cele produse din lemn din păduri cultivate, din lemn importat și din palete artificiale).

Toate tipurile de mașini de codificare și programele informatice de cifrare utilizate în sectorul protecției secretelor de stat.

Apendicele 2-A-5

Mărfuri excluse din definiția mărfurilor reprelucrate

AHTN 2012	Descrierea AHTN 2012
Capitolul 84	
8414.51	- - Ventilatoare de masă, de sol, de perete, de fereastră, de plafon, de acoperiș, cu motor electric încorporat de o putere de maximum 125 W
8414.59	- - Altele
84.15	Mașini și aparate pentru condiționarea aerului, care au ventilator cu motor și dispozitive proprii de modificare a temperaturii și umidității, inclusiv cele la care umiditatea nu poate fi reglată separat.
84.18 (ex 8418.50, 8418.61, 8418.69, 8418.91)	Frigidere, congelatoare și alte echipamente pentru producerea frigului, electrice sau nu; pompe de căldură altele decât mașinile și aparatele pentru condiționarea aerului de la poziția 84.15.
8419.11.10	- - - De uz casnic

AHTN 2012	Descrierea AHTN 2012
8419.19.10	- - - De uz casnic
8421.12.00	- - Uscătoare de rufe
8421.21.11	- - - - Mașini și aparate pentru filtrare, de uz casnic
8421.91	- - De centrifuge, inclusiv de uscătoare centrifugale
8422.11.00	- - De tip menajer
8422.90.10	- - Pentru mașini de la subpoziția 8422.11
84.43	Mașini și aparate utilizate la imprimarea cu ajutorul planșelor, cilindrilor și altor organe de imprimare de la poziția 84.42; alte imprimante, mașini de copiat și telecopiatoare, chiar combinate între ele; părți și accesorii.
84.50 (ex 8450.20)	Mașini de spălat rufe, inclusiv cele cu dispozitiv de uscare.
8451.30.10	- - Mașini de călcat de uz casnic cu o singură rolă
8452.10.00	- Mașini de cusut de uz casnic

AHTN 2012	Descrierea AHTN 2012
84.71 (ex 8471.50, 8471.60, 8471.70, 8471.80, 8471.90)	Furnale și cuptoare industriale sau de laborator, inclusiv incineratoare, neelectrice.
8508.11.00	- - De o putere de maximum 1 500 W și având un sac pentru colectarea prafului sau un alt recipient de maximum 20 l
8508.19.10	- - - De tipul celor de uz casnic
8508.70.10	- - Pentru aspiratoare de la subpoziția 8508.11.00 sau 8508.19.10
85.09	Aparate electromecanice cu motor electric încorporat, de uz casnic, altele decât aspiratoarele de la poziția 85.08.
85.10	Mașini de ras, de tuns și mașini de epilat, cu motor electric încorporat.
85.16	Încălzitoare de apă, instantanee sau cu stocare și termoplonjoare electrice; aparate electrice pentru încălzirea încăperilor, a solului sau pentru utilizări similare; aparate electrotermice pentru coafură (de exemplu, uscătoare de păr, căști pentru coafură, ondulatoare) sau pentru uscarea mâinilor; fiare electrice de călcat; alte aparate electrotermice pentru uz casnic; rezistențe încălzitoare, altele decât cele de la poziția 85.45.

AHTN 2012	Descrierea AHTN 2012
85.17 (ex 8517.61, 8517.62, 8517.70)	Aparate telefonice pentru beneficiari, inclusiv telefoanele pentru rețeaua de telefonie mobilă și pentru alte rețele fără fir; alte aparate pentru transmisia sau recepția vocii, a imaginii sau a altor date, inclusiv aparatele pentru comunicație, în rețele cu sau fără fir (cum ar fi o rețea locală sau o rețea de mare suprafață), altele decât aparatele de transmisie sau recepție de la pozițiile 84.43, 85.25, 85.27 sau 85.28.
85.18 (ex 8518.10, 8518.29)	Microfoane și suporturile lor; difuzoare, chiar montate în carcasele lor; căști de ascultare, care se pun pe cap și care se introduc în ureche, chiar combinate cu un microfon și ansambluri sau seturi formate dintr-un microfon și unul sau mai multe difuzoare; amplificatoare electrice de audiofrecvență; aparate electrice de amplificare a sunetului.
85.19 (ex 8519.20, 8519.50, 8519.89)	Aparate de înregistrare a sunetului; aparate de reproducere a sunetului; aparate de înregistrare și reproducere a sunetului.
85.21	Aparate de înregistrare sau de reproducere videofonică, chiar încorporând un receptor de semnale videofonice.
85.22	Părți și accesorii care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la poziția 85.19 sau 85.21.
85.25	Aparate de emisie pentru radiodifuziune sau televiziune, chiar încorporând un aparat de recepție sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului; camere de televiziune, aparate fotografice digitale și camere video cu înregistrare.
8525.80	- Camere de televiziune, aparate fotografice numerice și camere video cu înregistrare

AHTN 2012	Descrierea AHTN 2012
85.27	Aparate de recepție pentru radiodifuziune, chiar combinate, în același corp, cu un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau cu un ceas.
8528.72	- - Altele, în culori
8528.73.00	- - Altele, monocrome
85.29	Părți care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 85.25–85.28.
85.39 (ex 8539.10, 8539.21, 8539.41, 8539.49, 8539.90)	Lămpi și tuburi electrice cu incandescență sau cu descărcare, inclusiv articole numite „faruri și proiectoare etanșe” și lămpi și tuburi cu raze ultraviolete sau infraroșii; lămpi cu arc.
87.02	Autovehicule pentru transportul a minimum 10 persoane, inclusiv șoferul.
87.03	Autoturisme și alte autovehicule, proiectate în principal pentru transportul persoanelor (altele decât cele de la poziția 8702), inclusiv mașinile de tip „break” și mașinile de curse.
87.04	Autovehicule pentru transportul mărfurilor.

ANEXA 2-B

Autovehiculele și piesele de schimb și echipamentele pentru autovehicule

ARTICOLUL 1

Dispoziții generale

1. Prezenta anexă se aplică următoarelor produse originare din oricare dintre părți care intră în special sub incidența capitolelor 40, 84, 85, 87 și 94 din SA 2012:

   (a) autovehiculele complete din categoria M1, astfel cum sunt definite în regulamentele CEE-ONU, și piesele de schimb și echipamentele acestora, în măsura în care respectivele piese de schimb și echipamente sunt reglementate de regulamentele CEE-ONU aplicabile autovehiculelor complete din categoria M1; precum și

   (b) piesele de schimb și echipamentele pentru autovehiculele din categoriile M2 și N3, astfel cum sunt definite în regulamentele CEE-ONU, în măsura în care respectivele piese de schimb și echipamente sunt reglementate de regulamentele CEE-ONU aplicabile și autovehiculelor complete din categoria M1.

2. În sensul prezentei anexe:

(a) „reglementările tehnice interne” includ marcajele și procedurile de evaluare a conformității;

(b) „produsele reglementate de prezenta anexe” înseamnă toate produsele enumerate la alineatul 1 literele (a) și (b);

(c) „autovehiculele” și „piesele de schimb și echipamentele” au sensul definit în Acordul CEE-ONU din 1958 și în regulamentele anexate la acordul respectiv;

(d) „originar” se referă la originea produsului stabilită în conformitate cu Protocolul nr. 1 (Regulile de origine și cooperarea administrativă);

(e) „CEE-ONU” înseamnă Comisia Economică pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite;

(f) „Acordul CEE-ONU din 1958” înseamnă Acordul privind adoptarea specificațiilor tehnice uniforme pentru vehicule cu roți, echipamente și componente care pot fi montate și/sau folosite la vehicule cu roți și condițiile pentru recunoașterea reciprocă a omologărilor acordate pe baza acestor specificații, iar

(g) „regulamentele CEE-ONU” înseamnă regulamentele anexate la Acordul CEE-ONU din 1958.

3. În ceea ce privește produsele reglementate de prezenta anexă, părțile confirmă următoarele obiective și principii comune:

(a) eliminarea și prevenirea barierelor netarifare din calea comerțului bilateral;

(b) promovarea compatibilității și a convergenței reglementărilor bazate pe standarde internaționale;

promovarea recunoașterii omologărilor bazate în special pe sisteme de omologare aplicate în conformitate cu Acordul CEE-ONU din 1958;

(c) stabilirea unor condiții de piață competitivă pe baza principiilor deschiderii, nediscriminării și transparenței;

(d) protecția sănătății umane, a siguranței și a mediului; precum și

(e) îmbunătățirea cooperării pentru promovarea unei dezvoltări continue și reciproc avantajoase a comerțului.

ARTICOLUL 2

Standarde internaționale

1. Părțile recunosc că regulamentele CEE-ONU sunt standardele internaționale relevante pentru produsele reglementate de prezenta anexă.

2. Vietnam este încurajat să devină parte contractantă la Acordul CEE-ONU din 1958.

3. Părțile recunosc că reglementările tehnice incluse în regulamentele CEE-ONU oferă un nivel suficient de protecție pentru garantarea siguranței sau de protecție a mediului sau a sănătății umane în domeniul reglementat de respectivele regulamente CEE-ONU. Părțile nu solicită reglementări tehnice suplimentare în domeniul reglementat de respectivele regulamente CEE-ONU.

ARTICOLUL 3

Convergența reglementărilor

1. Părțile se abțin de la introducerea de noi reglementări tehnice interne care se abat de la reglementările tehnice cuprinse în regulamentele CEE-ONU existente sau în regulamentele CEE-ONU a căror finalizare este iminentă, în domeniile vizate de respectivele regulamente, cu excepția cazului în care există motive întemeiate, bazate pe informații științifice sau tehnice, pentru care o anumită reglementare tehnică cuprinsă într-un regulament CEE-ONU este ineficientă sau necorespunzătoare pentru asigurarea siguranței sau pentru protejarea mediului înconjurător ori a sănătății umane.

2. O parte care adoptă noi reglementări tehnice interne în conformitate cu cerințele de la alineatul (1) identifică, la solicitarea celeilalte părți, elementele reglementării tehnice interne care se abat în mod substanțial de la reglementările tehnice relevante, de la marcajele sau de procedurile de evaluare a conformității din regulamentele CEE-ONU. Partea respectivă oferă o justificare adecvată cu privire la motivele acestei abateri.

3. În cazul în care o parte a adoptat, în conformitate cu cerințele de la alineatul (1), și menține reglementări tehnice interne care se abat de la reglementările tehnice existente, de la marcajele sau de procedurile de evaluare a conformității din regulamentele CEE-ONU, partea respectivă revizuiește aceste reglementări tehnice interne la intervale regulate, care nu depășesc cinci ani, pentru a spori convergența lor cu reglementările tehnice relevante, cu marcajele sau cu procedurile de evaluare a conformității din regulamentele CEE-ONU. Atunci când își revizuiește reglementările tehnice interne, partea cercetează dacă circumstanțele care au dus la apariția abaterilor există în continuare. Rezultatele acestor revizuiri, inclusiv informațiile științifice și tehnice care s-au utilizat, se comunică celeilalte părți la cerere.

ARTICOLUL 4

Accesul pe piață

1. Fiecare dintre părți acceptă pe piața sa produsele reglementate de prezenta anexă și acoperite de un certificat de omologare de tip CEE-ONU ca fiind conforme cu propriile reglementări tehnice interne și cu procedurile sale de evaluare a conformității, fără a impune cerințe suplimentare de testare sau de marcare pentru a verifica sau a atesta respectarea cerințelor din domeniul reglementat de regulamentele CEE-ONU relevante.

2. Pentru piesele de schimb și echipamentele menționate la articolul 1 (Dispoziții generale) alineatul (1) literele (a) și (b) se aplică următoarele norme:

(a) Piesele de schimb și echipamentele trebuie însoțite la momentul importului de certificatul de omologare de tip CEE-ONU relevant. Partea importatoare consideră marca de omologare de tip CEE-ONU valabilă, aplicată pe piesele de schimb și pe echipamentele respective, ca fiind o dovadă suficientă a existenței unui certificat de omologare de tip CEE-ONU valabil.

(b) După ce devine parte contractantă la Acordul CEE-ONU din 1958, Vietnam acceptă, în conformitate cu principiile și procedurile din cadrul Acordului CEE-ONU din 1958, marca de omologare de tip CEE-ONU valabilă, aplicată pe piesele de schimb și pe echipamentele reglementate de prezenta anexă ca fiind o dovadă suficientă a existenței unui certificat de omologare de tip CEE-ONU valabil, în cazul în care o asemenea marcă de omologare de tip CEE-ONU este prevăzută de regulamentele CEE-ONU relevante pe care ambele părți sunt obligate să le aplice.

(c) După ce Vietnam devine parte contractantă la Acordul CEE-ONU din 1958, pentru piese de schimb și echipamente Uniunea acceptă o omologare de tip CEE-ONU valabilă emisă de o autoritate vietnameză de omologare de tip în conformitate cu drepturile și obligațiile care derivă din Acordul CEE-ONU din 1958.

3. Pentru autovehiculele complete din categoria M1[1] a CEE-ONU menționate la articolul 1 (Dispoziții generale) alineatul (1) litera (a) se aplică următoarele norme:

(a) Vietnam acceptă pe piața sa internă ca fiind compatibile cu reglementările sale tehnice interne, fără a impune cerințe de testare suplimentare, vehicule complete din categoria respectivă, pentru care a fost emis un certificat CEE-ONU valabil de omologare internațională de tip a vehiculului complet de către o autoritate de omologare de tip din Uniune conform principiilor și procedurilor din Acordul CEE-ONU din 1958. Tipul de vehicul care se importă pentru prima dată în Vietnam trebuie să fie însoțit de certificatul valabil CEE-ONU de omologare internațională de tip a vehiculului complet.

[1] Pentru o mai mare certitudine, aceasta include vehiculele de tip *pick-up* clasificate în categoria de vehicule M1 a CEE-ONU.

(b) Pentru o perioadă de șapte ani, începând după cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, Vietnam acceptă un certificat valabil de conformitate CE al vehiculului complet. Tipul de vehicul care se importă pentru prima dată în Vietnam trebuie să fie însoțit de certificatul relevant de omologare CE de tip a vehiculului complet. Pentru următoarele importuri ale aceluiași tip de vehicul, certificatul de conformitate CE trebuie considerat o dovadă suficientă a existenței unui certificat valabil de omologare CE de tip a vehiculului complet. Dacă vehiculele complete dispun de un certificat CEE-ONU de omologare internațională de tip a vehiculului complet, Vietnam notifică Uniunii dacă va continua să accepte certificate valabile de conformitate CE ale vehiculelor complete ca alternativă la certificatul CEE-ONU de omologare internațională de tip a vehiculului complet pentru o anumită categorie de vehicule.

(c) După ce Vietnam devine parte contractantă la Acordul CEE-ONU din 1958 și aplică regulamentul CEE-ONU privind omologarea internațională de tip a vehiculului complet, Uniunea acceptă certificatele valabile CEE-ONU de omologare internațională de tip a vehiculului complet, emise de o autoritate vietnameză de omologare de tip în conformitate cu drepturile și obligațiile care derivă din Acordul CEE-ONU din 1958.

4. În fiecare lună sau la notificarea CEE-ONU, autoritățile competente ale fiecărei părți, care este și parte contractantă la Acordul din 1958, trimit autorităților competente ale celeilalte părți o listă cu produsele reglementate de prezenta anexă cărora le-au refuzat sau le-au retras omologarea în cursul perioadei precedente. În plus, la solicitarea autorității competente a celeilalte părți, o parte trebuie să trimită autorității competente respective o copie a tuturor informațiilor relevante pe care se bazează decizia de a acorda, a refuza acordarea sau a retrage omologarea unui autovehicul complet ori omologarea pieselor de schimb sau a echipamentelor.

5. În cazul în care autoritățile competente ale unei părți descoperă că anumite produse reglementate de prezenta anexă care poată marca de omologare emisă de o autoritate de omologare de tip a celeilalte părți în temeiul regulamentelor CEE-ONU sau, dacă este cazul, în temeiul legislației și reglementărilor UE pentru autovehiculele complete, nu sunt conforme cu tipul omologat, acestea informează autoritățile competente ale celeilalte părți care au emis omologarea. Cealaltă parte ia măsurile necesare pentru ca produsele fabricate de producătorii săi să fie puse în conformitate cu tipurile omologate și informează partea reclamantă cu privire la măsurile luate, care pot include, dacă este necesar, retragerea omologării. În cazul în care există o amenințare la adresa siguranței sau a mediului înconjurător, partea care a emis omologarea, după ce primește informațiile referitoare la neconformitatea cu tipul sau tipurile omologate, informează cealaltă parte cu privire la situația respectivă. O parte poate interzice vânzarea și utilizarea unor astfel de produse reglementate de prezenta anexă. În astfel de cazuri, la cerere, partea care a emis omologarea transmite celeilalte părți toate informațiile relevante pe baza cărora a fost acordată omologarea.

6. Autoritățile competente ale fiecărei părți pot verifica, în conformitate cu legislația internă, prin eșantionare aleatorie dacă produsele reglementate de prezenta anexă respectă reglementările și cerințele tehnice interne relevante. Conformitatea este atestată, în cazul autovehiculelor complete, de un certificat CEE-ONU de omologare internațională de tip a vehiculului complet sau, dacă este cazul, de un certificat de omologare CE de tip, iar în cazul pieselor de schimb și echipamentelor, de un certificat CEE-ONU de omologare de tip care demonstrează respectarea regulamentelor CEE-ONU relevante. Fiecare parte poate solicita furnizorului să retragă de pe piața sa un produs reglementat de prezenta anexă, dacă produsul vizat nu respectă reglementările tehnice sau cerințele interne relevante.

ARTICOLUL 5

Produse cu tehnologii sau caracteristici noi

1. Sub rezerva legislației sale interne, o parte nu trebuie să întârzie nejustificat introducerea pe piața sa a pieselor de schimb și a echipamentelor menționate la articolul 1 (Dispoziții generale) alineatul (1) literele (a) și (b) pe motiv că acestea încorporează o nouă tehnologie sau o nouă caracteristică.

2. Atunci când o parte refuză introducerea pe piața sa sau solicită retragerea de pe piața sa a pieselor de schimb și a echipamentelor celeilalte părți menționate la articolul 1 (Dispoziții generale) alineatul (1) literele (a) și (b) pe motiv că acestea încorporează o nouă tehnologie sau o nouă caracteristică ce prezintă un risc pentru sănătatea umană, siguranță sau mediul înconjurător, partea notifică imediat operatorilor economici afectați respectiva decizie și motivele pe care se întemeiază ea.

ARTICOLUL 6

Alte măsuri de restricționare a comerțului

Fiecare parte se abține de la anularea sau reducerea avantajelor accesului pe piață de care beneficiază cealaltă parte conform prezentei anexe prin alte măsuri de reglementare specifice sectorului reglementat de prezenta anexă. Această dispoziție nu aduce atingere dreptului fiecărei părți de a adopta măsuri necesare pentru siguranța rutieră, pentru protecția mediului înconjurător sau a sănătății umane și pentru prevenirea practicilor neloiale, cu condiția ca aceste măsuri să se bazeze pe informații științifice sau tehnice verificate.

ARTICOLUL 7

Cooperarea

1. În cadrul Grupului de lucru privind autovehiculele și piesele de schimb instituit în temeiul articolului 17.3 (Grupuri de lucru), părțile cooperează și fac schimb de informații cu privire la toate aspectele pertinente pentru punerea în aplicare a prezentei anexe.

2. În temeiul capitolului 16 (Cooperarea și consolidarea capacităților), la cerere, fiecare parte acordă considerația cuvenită propunerilor făcute de cealaltă parte privind cooperarea în temeiul prezentei anexe. Cooperarea respectivă are loc, *inter alia*, prin dialog pe canale corespunzătoare, prin proiecte comune, prin programe de asistență tehnică și de consolidare a capacității privind reglementările tehnice și procedurile de evaluare a conformității, convenite de comun acord.

3. Sub rezerva capitolului 16 (Cooperarea și consolidarea capacităților), cooperarea se axează pe consolidarea capacităților tehnice cu privire la îmbunătățirea competențelor de testare și a procedurilor pentru acceptarea omologărilor de tip. Cooperarea poate include formare, stagii sau schimburi de experiență pentru funcționarii autorității de omologare de tip din Vietnam în cadrul autorităților de omologare de tip din Uniune sau proiecte similare.

ARTICOLUL 8

Punerea în aplicare

1. Părțile convin că Grupul de lucru pentru autovehicule și piese de schimb facilitează punerea în aplicare a prezentei anexe.

2. Grupul de lucru pentru autovehicule și piese de schimb monitorizează punerea efectivă în aplicare a prezentei anexe și examinează orice altă chestiune care are legătură cu ea. Fiecare dintre părți creează un punct de contact pentru eficiența comunicării.

3. La solicitarea unei părți, însă nu mai devreme de 10 ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, părțile pot reexamina prezenta anexă și pot discuta reglementarea categoriilor L, M și N ale CEE-ONU.

ARTICOLUL 9

Data de aplicare

În absența unor dispoziții contrare, prezenta anexă se aplică după trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

_____

ANEXA 2-C

Produse farmaceutice/medicinale și dispozitive medicale

ARTICOLUL 1

Dispoziții generale

Părțile confirmă obiectivele și principiile comune referitoare la:

(a) eliminarea și prevenirea barierelor netarifare în calea comerțului bilateral pe baza principiilor deschiderii, nediscriminării și transparenței; și

(b) utilizarea standardelor, practicilor și orientărilor internaționale elaborate în cadrul organizațiilor internaționale relevante, ca bază pentru propriile reglementări tehnice.

ARTICOLUL 2

Definiții

În sensul prezentei anexe:

(a) „produse farmaceutice/medicinale”[1] înseamnă orice substanță sau combinație de substanțe care poate fi administrată oamenilor pentru stabilirea unui diagnostic medical, pentru tratarea sau prevenirea bolilor sau pentru restabilirea, corectarea sau modificarea funcțiilor sau structurilor fiziologice. Produsele farmaceutice/medicinale includ, de exemplu, medicamentele chimice, medicamentele biologice [vaccinuri, (anti)toxine, componente sanguine, produsele derivate din sânge] medicamentele pe bază de plante, produsele radiofarmaceutice, produsele recombinante. Produsele farmaceutice/medicinale includ produsele pentru terapie genică, produsele pentru terapie celulară sau produsele obținute prin inginerie tisulară dacă acestea sunt reglementate ca produse farmaceutice/medicinale de către ambele părți;

[1] Această definiție nu aduce atingere legii vietnameze privind farmacia nr. 105/2016/QH13 și nici Directivei 2001/83/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001 de instituire a unui cod comunitar cu privire la medicamentele de uz uman.

(b) „dispozitiv medical”[1] înseamnă orice produs care corespunde definiției dispozitivului medical și a dispozitivului medical pentru diagnosticare *in vitro* stipulate în documentul final GHTF/SG1/N071: 2012 al Forumului internațional al organismelor de reglementare a dispozitivelor medicale (GHTF/IMDRF) și

(c) „norme” înseamnă orice lege, reglementare, procedură, decizie administrativă sau orientare de punere în aplicare cu aplicabilitate generală.

[1] Pentru Vietnam, această definiție nu aduce atingere legislației vietnameze referitoare la dispozitivele medicale.

ARTICOLUL 3

Standarde internaționale

Părțile utilizează, ca bază pentru reglementările lor tehnice, standardele, practicile și orientările internaționale pentru produse farmaceutice/medicinale sau dispozitive medicale[1], inclusiv cele elaborate de Organizația Mondială a Sănătății (OMS), Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE), Consiliul internațional pentru armonizarea cerințelor tehnice pentru produse farmaceutice de uz uman (ICH)[2], Convenția pentru recunoașterea reciprocă a inspecțiilor privind fabricarea produselor farmaceutice și Schema de cooperare în domeniul inspecțiilor farmaceutice (PIC/S) pentru produsele farmaceutice și de Forumul internațional al organismelor de reglementare a dispozitivelor medicale (IMDRF) pentru dispozitivele medicale, cu excepția cazului în care există motive întemeiate, bazate pe informații științifice și tehnice, pentru care aceste standarde, practici sau orientări internaționale ar fi ineficiente sau inadecvate pentru îndeplinirea obiectivelor legitime urmărite.

[1] Pentru Vietnam, standardele, practicile și orientările Comitetului consultativ ASEAN pentru standarde și calitate (ACCSQ) constituie, de asemenea, o bază pentru reglementările științifice și tehnice.

[2] În vederea punerii în aplicare a acestei dispoziții, Vietnam își modifică legislația internă pentru a elimina cerința referitoare la o perioadă minimă de autorizare existentă pe teritoriul Uniunii înainte de depunerea cererii de aprobare a comercializării în Vietnam, precum și orice alte cerințe suplimentare referitoare la studii clinice care sunt mai restrictive decât cerințele stipulate de practicile internaționale (mai exact, orientările ICH).

ARTICOLUL 4

Transparența

1. Fiecare dintre părți publică cu promptitudine sau pune la dispoziție în alt mod, într-o etapă suficient de timpurie, normele sale referitoare la orice aspect care ține de stabilirea prețurilor, rambursarea sau reglementarea produselor farmaceutice/medicinale sau a dispozitivelor medicale, într-un mod care să permite persoanelor interesate să se familiarizeze cu normele respective.

2. În conformitate cu legislația sa internă, în cea mai mare măsură posibilă, fiecare parte:

   (a) pune la dispoziția publicului în prealabil orice norme menționate la alineatul (1) pe care le propune spre adoptare sau pe care intenționează să le modifice substanțial;

   (b) oferă persoanelor interesate oportunități rezonabile de a transmite observații referitoare la orice norme propuse menționate la alineatul (1), acordând, în mod special, o perioadă rezonabilă de timp pentru consultare și

   (c) abordează în scris, inclusiv prin mijloace electronice de comunicare, toate problemele semnificative și fondate ridicate în observațiile scrise primite de la persoanele interesate în cursul perioadei de consultare.

3. De fiecare dată când este posibil, părțile alocă un interval rezonabil de timp între publicarea normele menționate la alineatul (1) și intrarea lor în vigoare.

4. În cazul în care una dintre părți a instituit o autoritate pentru operarea sau administrarea programelor sale de asistență medicală, iar autoritatea respectivă introduce sau aplică proceduri legate de înregistrarea, stabilirea prețului sau rambursarea produselor farmaceutice/medicinale, partea respectivă:

   (a) se asigură că toate criteriile, metodologiile, normele, orientările și alte măsuri de punere în aplicare care se aplică în legătură cu înregistrarea, stabilirea prețului sau rambursarea produselor farmaceutice/medicinale, inclusiv cele utilizate pentru a determina produsele comparative, sunt transparente, echitabile, rezonabile și nediscriminatorii și sunt disponibile, la cerere, deținătorului drepturilor legale asupra unui produs;

   (b) se asigură că deciziile privind toate cererile și solicitările de stabilire a prețului sau aprobările produselor farmaceutice/medicinale pentru rambursare se adoptă și se comunică într-un interval de timp rezonabil și precizat de la data primirii acestora;

   (c) asigură deținătorului drepturilor legale asupra unui produs oportunități adecvate și în timp util pentru a transmite observații în etapele relevante ale proceselor decizionale de stabilire a prețurilor și de rambursare, fără a aduce atingere legislației și reglementărilor în materie de confidențialitate ale fiecărei părți și

(d) în cazul unei decizii negative privind înregistrarea, stabilirea prețului sau rambursarea, furnizează deținătorului drepturilor legale asupra unui produs o motivare bazată pe criterii obiective și verificabile, suficient de detaliată pentru a înțelege elementele aflate la baza deciziei, inclusiv criteriile aplicate și, dacă este cazul, eventualele avize sau recomandări ale experților pe care se bazează decizia. În plus, deținătorul drepturilor legale este informat cu privire la căile de atac disponibile în conformitate cu legislația și reglementările interne și cu privire la termenele în care poate recurge la aceste căi de atac.

ARTICOLUL 5

Indicarea țării de origine

Pentru produsele farmaceutice/medicinale, Vietnam poate aplica cerințe obligatorii privind indicarea țării de origine la nivel de stat membru. Vietnam este încurajat să aibă în vedere acceptarea marcajului „Made in EU” sau a unui marcaj similar în limba locală ca îndeplinind cerințele obligatorii privind indicarea țării de origine.

_____

ANEXA 6-A

Cerințe și proceduri pentru aprobarea unităților pentru produse

1. Autoritatea competentă din partea importatoare întocmește liste cu unități aprobate și pune aceste liste la dispoziția publicului.

2. Cerințele și procedurile pentru aprobare sunt următoarele:

   (a) Produsele în cauză trebuie să fi fost autorizate de către autoritatea competentă a părții importatoare. Această autorizație include cerințele de import și de certificare.

   (b) Autoritatea competentă a părții exportatoare aprobă unitățile care intenționează să exporte și furnizează părții importatoare garanții sanitare satisfăcătoare care să ateste că unitățile respective îndeplinesc cerințele relevante ale părții importatoare.

   (c) Autoritatea competentă a părții exportatoare trebuie să fie abilitată să suspende sau să retragă aprobarea pentru export a unei unități în caz de nerespectare a condițiilor.

(d) Partea importatoare poate efectua, în cadrul procedurii de aprobare, verificări în conformitate cu dispozițiile articolului 6.7 (Verificări).

(e) Verificarea menționată la litera (d) vizează structura, organizarea și prerogativele autorității competente responsabile cu aprobarea unității și garanțiile sanitare privind respectarea cerințelor părții importatoare.

(f) Verificarea menționată la litera (d) poate include inspecția la fața locului a unui număr reprezentativ de unități care figurează pe lista sau pe listele furnizate de partea exportatoare.

(g) Pe baza rezultatelor verificării menționate la litera (d), partea importatoare poate modifica lista unităților.

ANEXA 7-A

Lista pozițiilor tarifare

Codul SA	Codul SA	Codul SA	Codul SA
840212	841480	846694	850161
840219	841490	847410	850162
840410	841581	847439	850163
840490	841620	847490	850422
840510	841630	848110	850440
840681	841690	848120	850590
840682	841861	848130	850720
840991	841869	848140	851440
840999	841899	848180	853620
841011	841950	848190	853630
841090	842119	848210	853650
841320	842121	848280	853690
841350	842191	848230	853710
841360	842199	848310	853720
841370	842220	848340	853890
841381	842290	848360	854110
841391	842833	848410	854121
841410	842839	848420	854129
841430	842890	848610	854130
841440	843680	848690	
841459	846291	850153	